



**Kittel ve filmu** O osudech vyhlášeného léčitele z Krásné vznikl před pár lety dokonce celovečerní film. Foto: Jan Stránský

# Kdo byl tajemný ranhojič Kittel? Nová kniha napoví

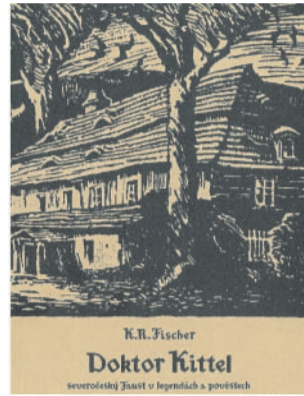
Titul, který si lze zakoupit v Kittelově muzeu v Krásné nebo na internetu, je třetím a zároveň **prvním českým vydáním** publikace z dvacátých let minulého století. Popisuje léčitelův život i pověsti a záhady, které jej obestíraly.

**KRÁSNÁ** Tajemná postava jizerskohorského léčitele, doktora Jana Josefa Antonína Eleazara Kittela přitahuje pozornost i po staletích.

Nedávno o jeho osudech vznikl celovečerní snímek, který zhlédly tisíce lidí; nyní si lze koupit novou knihu, která se podrobně zabývá jeho životem a pověstmi, které jej obestírají.

Kniha vlastně tak úplně nová není. „V roce 1924 ji poprvé vydal tehdejší starosta Jablonce nad Nisou Karl R. Fischer pod názvem Doktor Kittel, der nordböhmisches Faust in Sagen und Geschichte. Na trhu se pak objevila ještě znovu o osm let později a nyní, v českém překladu, vychází potřetí.

„Když jsme začali pracovat na projektu Kittel, spojeném s výrobou vín a sirupů, s Kittelovým muzeem a dalšími věcmi kolem tohoto léčitele, shromažďovali jsme o Kittelovi všechny možné materiály. Čerpali jsme z knihoven, z archivů, navštěvovali jsme i lidi, kteří se zajímají o místní historii: písmáky, kronikáře a podobně. Z toho všeho jsme si postupně budovali vlastní archiv. Mimo jiné jsme narazili právě na tuto knížku,“ popisuje Jan Vokurka, jednatel firmy Kittel,



editor knihy a zároveň autor předmluvy.

Obě prvorepubliková vydání byla tištěná švabachem a částečně psaná sudetskou němčinou, těžko srozumitelnou i ostatním Němcům. „Místní sudetští Němci používali celou řadu nářečí a stávalo se, že v celém regionu si třeba mezi sebou nerozuměli. A už vůbec jim nerozuměli Němci, kteří žili přímo ve své zemi. Část knížky byla napsána právě v komplikovaném místním nářečí a bylo potřeba se s tím nějak poprat. Na konci knížky je proto poděkování spoustě osob, které nám s překladem ob-

tižných pasáží pomohly,“ vypráví Vokurka.

Publikace má tři části. V první se nalézají legendy a pověsti, které se tradují o věhlasném doktoru.

Druhá část rozebírá Kittelův život, často cituje dobové historické prameny. Třetí část jsou takzvané novodobé dovětky, příspěvky současných autorů. „Nechtěli jsme udělat jen překlad, ale dát knize nějakou aktuální přidanou hodnotu,“ vysvětluje Vokurka. „Vypustili jsme jen část, poplatnou době vzniku – odkazy na literaturu. Ta už je dnes dávno neaktuální, osmdesát let ukrytá v archivech.“

Útlá publikace podle Vokurky nabízí jedno zajímavé srovnání. „Když jsem ji viděl poprvé, uvědomil jsem si, že je velký rozdíl mezi literaturou, která vyšla o Kittelovi do první poloviny minulého století, a tou, která se objevila potom, za socialismu. Němci měli na Kittelovu osobu jiný pohled než Češi,“ prozradil jednatel. „Lišily se zejména ty kittelovské pověsti. Když si vezmete české pohádky, ty jsou hodné, milé a laskavé. Oproti tomu ty německé jsou spíš hororové. A v tom je hlavní odlišnost.“

Jan Mikulíčka

## Krátce

### GRABŠTEJN

#### Výstava představí sklo netradičně

Výstavu Sklo (ne)tradičně lze zhlédnout do 31. července na hradě Grabštejně. „Výstava má čtyři základní témata: Sklářské technologie, Umění a sklo, Historické ohlednutí a Krize a inovace ve sklářství,“ uvedla koordinátorka výstavy Petra Rydvalová z Ekonomické fakulty Technické univerzity v Liberci. Výstava je vhodná i pro děti; ty se budou moci zapojit do výstavy plněním kvízů či navlékáním vlastního výrobku ze skleněných korálků. (jan)

### JESENNÝ

#### Potápěči pořádají dětský den

Potápěčská základna Diving Jesenný pořádá dnes od 10 hodin 11. ročník potápěčské show a dětského dne. Pro děti bude po celý den připravený bazén, ve kterém si pod vedením instruktorů budou moci vyzkoušet potápění s přístrojem. Vodní záchranná služba z Jablonce předvede záchranu tonoucího. Psůvodi se psy záchranáři předvedou totéž, navíc vyhledají zasypanou osobu. Program vyvrcholí okolo 12. hodiny seskokem parašutistů do vody; záchranáři předvedou jejich záchranu. (jan)

### SYCHROV

#### Jak se oblékaly princezny?

Sychrov dětem aneb minipřehlídka dětského historického odívání. Tak se jmenuje akce, která se koná zítra od 13.30 na sychrovském zámku. Děti uvidí, jak se oblékaly malé princezny a malí rytíři v dobách dávno minulých. Minipřehlídka formou pohádky a tanečních vystoupení se uskuteční v zámeckém parku. (jan)

## Film Kina promítají další snímek ze série Piráti z Karibiku

Česká Lípa	LETNÍ KINO	Lidice	Rio
<b>KD CRYSTAL – KINO</b> Boženy Němcové 2942 Čertova nevěsta 11. 6. 2011 15.30 Paul 11. 6. 2011 17.30 X-Men: První třída 11. 6. 2011 20.00 Čertova nevěsta 12. 6. 2011 15.30 Paul 12. 6. 2011 17.30 X-Men: První třída 12. 6. 2011 20.00	Horní náměstí, tel. 483320419 Králova řeč 11. 6. 2011 21.45	12. 6. 2011 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 Pařba v Bangkoku 12. 6. 2011 10.30, 12.40, 14.50, 17.00, 19.10, 21.20 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 12. 6. 2011 18.20, 21.00 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 3D 12. 6. 2011 12.20, 15.00, 17.50, 20.30 Westernstory 12. 6. 2011 11.40 X-Men: První třída 12. 6. 2011 13.40, 18.10, 20.50	12. 6. 2011 13.15 Rychle a zběsile 5 12. 6. 2011 20.20 X-Men: První třída 12. 6. 2011 12.15, 15.10, 17.50, 20.40
<b>Doksy</b>	<b>Jilemnice</b>	<b>CINESTAR LIBEREC</b>	<b>Lomnice nad Popelkou</b>
<b>MÁJ</b> Máchova 542, tel. 487872279 Fighter 11. 6. 2011 20.00 Rango 11. 6. 2011 18.00	<b>KINO 70</b> Roztocká 500, tel. 481544070 Medvídek Pú 11. 6. 2011 17.30	České mládeže 456, tel. 482 411 999 Kung Fu Panda 2 3D 11. 6. 2011 12.10, 14.10, 16.10, 18.15, 20.10	<b>KINO</b> 5. května 724, tel. 481673107 Hop 11. 6. 2011 17.30 Tvůj snoubenec, můj mileneček 11. 6. 2011 20.00 Hop 12. 6. 2011 17.30 Tvůj snoubenec, můj mileneček 12. 6. 2011 20.00
<b>Hejnice</b>	<b>HVĚZDA</b>	Lidice 11. 6. 2011 12.40, 15.15, 18.00, 20.30 Pařba v Bangkoku 11. 6. 2011 15.30, 17.45, 19.00, 20.00, 21.20 Paul 11. 6. 2011 12.20, 14.40, 16.50, 19.15, 21.30	<b>Nový Bor</b>
<b>MĚSTSKÉ KINO</b> Jizerská, tel. 482322244 Zkus mě rozesmát 11. 6. 2011 20.00	Osvobození 866, tel. 487712012 Czech Made Man 11. 6. 2011 20.00 Czech Made Man 12. 6. 2011 20.00	<b>Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 3D</b> 11. 6. 2011 14.00, 17.00, 20.00 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 11. 6. 2011 12.15, 15.20, 18.15, 21.15	<b>MĚSTSKÉ KINO NOVÝ BOR</b> Smetanova 523, tel. 487722369 Kung Fu Panda 2 3D 11. 6. 2011 15.30 X-Men: První třída 11. 6. 2011 17.30, 20.00 Kung Fu Panda 2 3D 12. 6. 2011 15.30 X-Men: První třída 12. 6. 2011 17.30
<b>Hrádek nad Nisou</b>	<b>Kruh</b>	Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 3D 11. 6. 2011 18.20, 21.00 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 3D 11. 6. 2011 12.20, 15.00, 17.50, 20.30 Westernstory 11. 6. 2011 11.40 X-Men: První třída 11. 6. 2011 13.40, 18.10, 20.50	<b>Semily</b>
<b>MULTIFUNKČNÍ CENTRUM BRÁNA TROMJEZÍ – MULTIFUNKČNÍ SÁL</b> Horní náměstí 73, tel. 725357278 Lidice 12. 6. 2011 19.00	Králova řeč 11. 6. 2011 20.00	<b>CINEMA CITY</b> nám. Soukenné 669/2a, tel. 840 200 240 Čertova nevěsta 11. 6. 2011 10.10 Devínský masaker 11. 6. 2011 16.20 Kung Fu Panda 2 3D 11. 6. 2011 11.50, 14.30, 16.30	<b>KINO JITŘENKA</b> Tyršova 49, tel. 481 311 823 Kung Fu Panda 2 3D 11. 6. 2011 16.30 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 11. 6. 2011 20.00 Kung Fu Panda 2 3D 12. 6. 2011 16.30 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 12. 6. 2011 19.00
<b>Jablonec nad Jizerou</b>	<b>Liberec</b>	Lidice 11. 6. 2011 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 Pařba v Bangkoku 11. 6. 2011 10.30, 12.40, 14.50, 17.00, 19.10, 21.20 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 11. 6. 2011 18.20, 21.00 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 3D 11. 6. 2011 12.20, 15.00, 17.50, 20.30 Westernstory 11. 6. 2011 11.40 X-Men: První třída 11. 6. 2011 13.40, 18.10, 20.50	<b>Turnov</b>
<b>MĚSTSKÉ KINO</b> Jablonec nad Jizerou, tel. 481591437 Dilema 11. 6. 2011 19.45	Čertova nevěsta 12. 6. 2011 10.10 Devínský masaker 12. 6. 2011 16.20 Kung Fu Panda 2 3D 12. 6. 2011 11.50, 14.30, 16.30	<b>KINO RADNICE</b> Mírové náměstí 19, tel. 483311446 Kung Fu Panda 2 3D 11. 6. 2011 15.00 Pařba v Bangkoku 11. 6. 2011 20.00 X-Men: První třída 11. 6. 2011 17.30 Kung Fu Panda 2 3D 12. 6. 2011 15.00 Pařba v Bangkoku 12. 6. 2011 20.00 X-Men: První třída 12. 6. 2011 17.30	<b>BIO RÁJ</b> Žižkova 1276, tel. 481322083 Máma mezi Marťany 11. 6. 2011 17.30 Czech Made Man 12. 6. 2011 17.30 Máma mezi Marťany 12. 6. 2011 15.00
<b>Jablonec nad Nisou</b>	<b>LETNÍ KINO</b>	<b>LETNÍ KINO</b> Skálava 1590, tel. 481321475 Czech Made Man 11. 6. 2011 22.00	<b>LIBEREC</b> Panská 219 Iva Bittová Vstupné: 220,- 12. 6. 2011 19.00
<b>KINO RADNICE</b> Mírové náměstí 19, tel. 483311446 Kung Fu Panda 2 3D 11. 6. 2011 15.00 Pařba v Bangkoku 11. 6. 2011 20.00 X-Men: První třída 11. 6. 2011 17.30 Kung Fu Panda 2 3D 12. 6. 2011 15.00 Pařba v Bangkoku 12. 6. 2011 20.00 X-Men: První třída 12. 6. 2011 17.30	Skálava 1590, tel. 481321475 Czech Made Man 11. 6. 2011 22.00	<b>PIRÁTI Z KARIBIKU: NA VLNÁCH PODIVNA</b> 12. 6. 2011 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 Pařba v Bangkoku 12. 6. 2011 10.30, 12.40, 14.50, 17.00, 19.10, 21.20 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 12. 6. 2011 18.20, 21.00 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 3D 12. 6. 2011 12.20, 15.00, 17.50, 20.30 Westernstory 12. 6. 2011 11.40 X-Men: První třída 12. 6. 2011 13.40, 18.10, 20.50	<b>Divadlo</b>
<b>KINO RADNICE</b> Mírové náměstí 19, tel. 483311446 Kung Fu Panda 2 3D 11. 6. 2011 15.00 Pařba v Bangkoku 11. 6. 2011 20.00 X-Men: První třída 11. 6. 2011 17.30 Kung Fu Panda 2 3D 12. 6. 2011 15.00 Pařba v Bangkoku 12. 6. 2011 20.00 X-Men: První třída 12. 6. 2011 17.30	Skálava 1590, tel. 481321475 Czech Made Man 11. 6. 2011 22.00	<b>PIRÁTI Z KARIBIKU: NA VLNÁCH PODIVNA</b> 12. 6. 2011 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 Pařba v Bangkoku 12. 6. 2011 10.30, 12.40, 14.50, 17.00, 19.10, 21.20 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 12. 6. 2011 18.20, 21.00 Piráti z Karibiku: Na vlnách podivna 3D 12. 6. 2011 12.20, 15.00, 17.50, 20.30 Westernstory 12. 6. 2011 11.40 X-Men: První třída 12. 6. 2011 13.40, 18.10, 20.50	<b>Liberec</b> náměstí Dr. E. Beneše 22, tel. 485101523 Tanvald 11. 6. 2011 19.00

**Vášim objektivem** MF DNES přináší snímky čtenářů z internetového fotoalba rajce.idnes.cz. Dnes jde o záběry netradičně zbarvené řeky na Železnobrodsku



**Červená Jizera** Z oblasti Novopacka se do Jizery dostávají příměsi červené hlíny, které řeku zbarvují do červenohněda.

Foto: Věra Bartoňová; <http://waverka.rajce.idnes.cz>



Snímky jsou ze Železného Brodu a soutoku Jizery a Kamenice v Podspálově.

